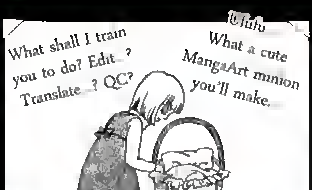
Think of the children!



Please help us out...

MangaArt Wants You!

If you like our projects and want us to release them faster, consider joining us! We're always looking for more translators, editors, and quality checkers. Donations are also always appreciated! For more details, see our site or visit us on IRC.

Site: http://MangaArt.us

IRC: #MangaArt@irc.IRCHighway.net

We look forward to hearing from you!

Seigi no Mikata (Ally of Justice)

by Hijiri Chiaki

Volume 03 Chapter 012

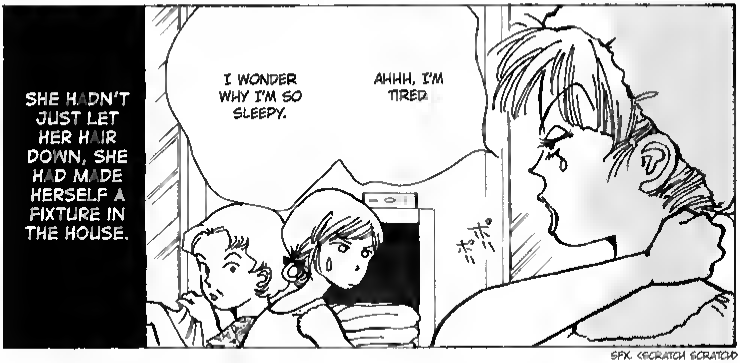
Scanner: mimi
Translator: Deanna
Proofreader: Olive
Editor: icemario
Quality Checker: Suyaru

正義の味方 ~12th~

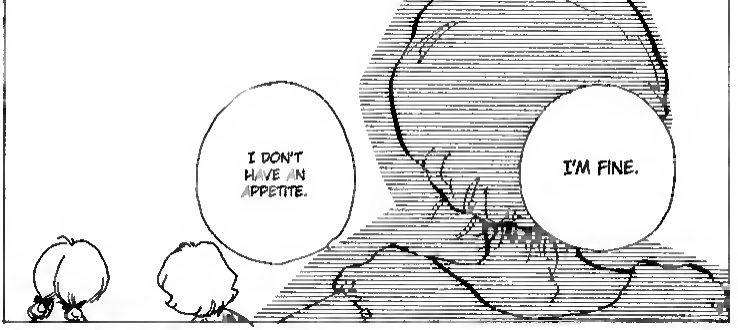
Seigi no Mikata
(Ally of Justice)

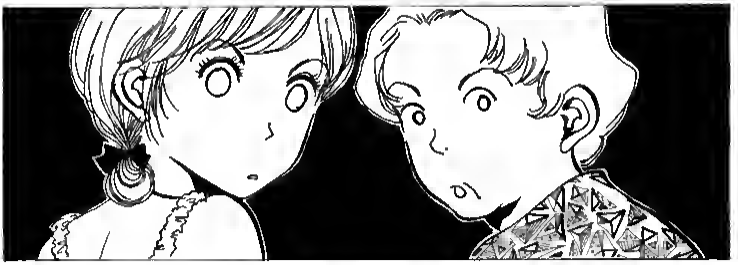
MY SISTER HAD COMPLETELY SETTLED IN TO THE FAMILY HOME.

SFX: <YAWN>

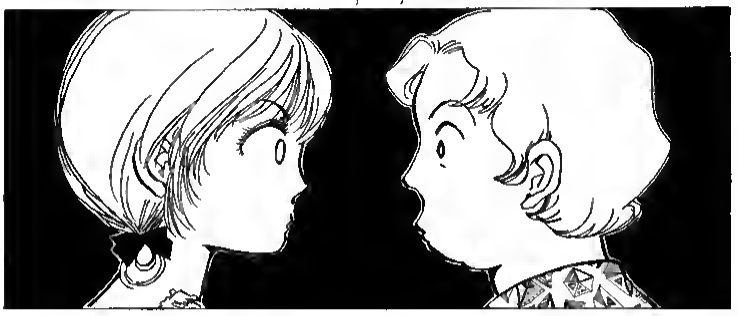

SHE HADN'T JUST LET HER HAIR DOWN, SHE HAD MADE HERSELF A FIXTURE IN THE HOUSE.
I WONDER WHY I'M SO SLEEPY.
AHHH, I'M TIRED.
SFX: <SCRATCH SCRATCH>

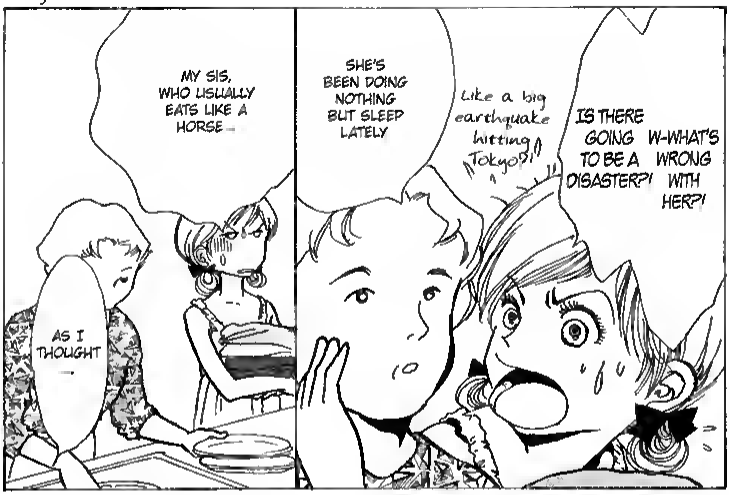
LET ME THINK.
AHHH, IS IT THAT TIME ALREADY?
SUMIKO, WHAT SHALL WE HAVE TONIGHT?

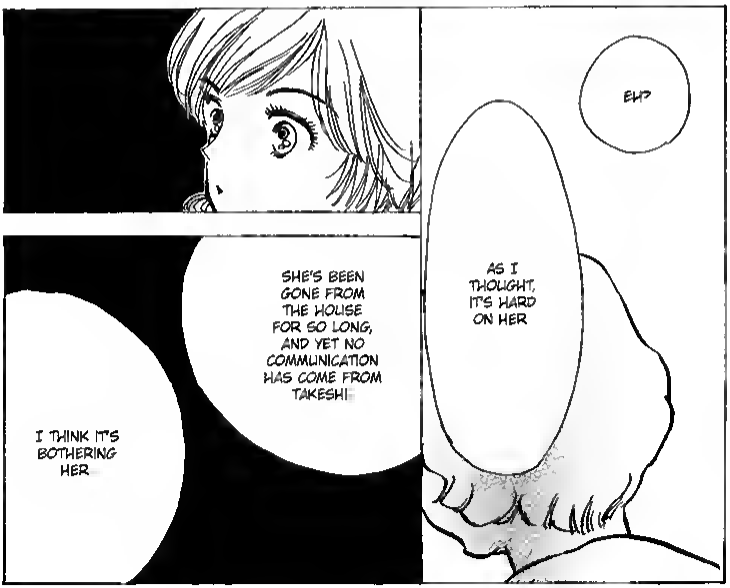


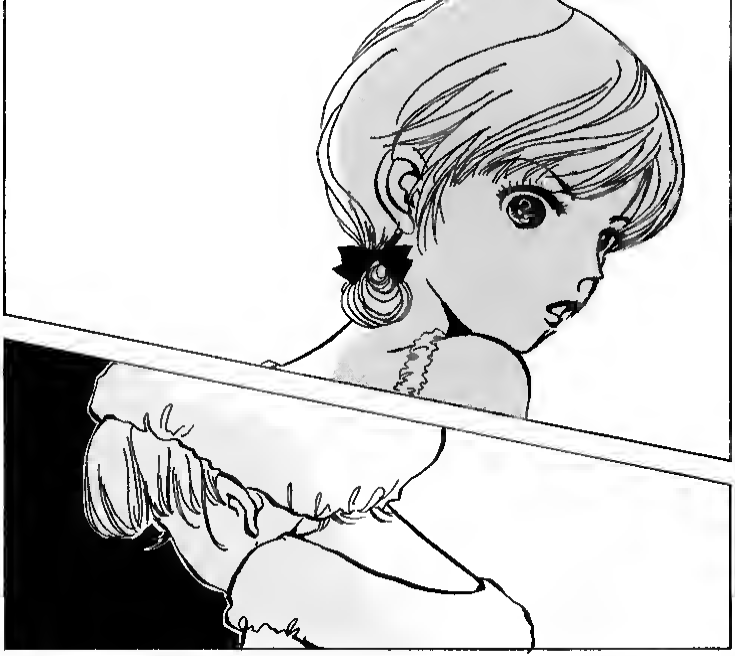


SFX: (RUSTLE RUSTLE)



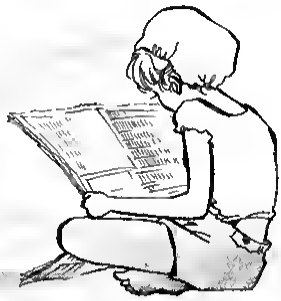

MY SIS, WHO USUALLY EATS LIKE A HORSE—
AS I THOUGHT—
SHE'S BEEN DOING NOTHING BUT SLEEP LATELY
Like a big earthquake hitting Tokyo?!
IS THERE GOING TO BE A DISASTER?!
W-WHAT'S WRONG WITH HER?!


EH?
AS I THOUGHT, IT'S HARD ON HER
SHE'S BEEN GONE FROM THE HOUSE FOR SO LONG, AND YET NO COMMUNICATION HAS COME FROM TAKESHI.
I THINK IT'S BOTHERING HER.



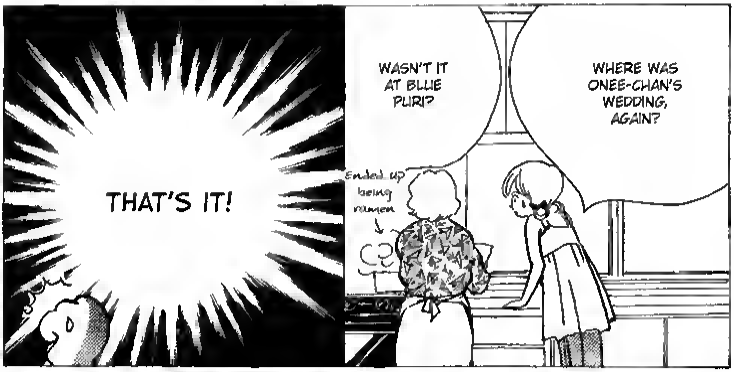
COME TO THINK OF IT,

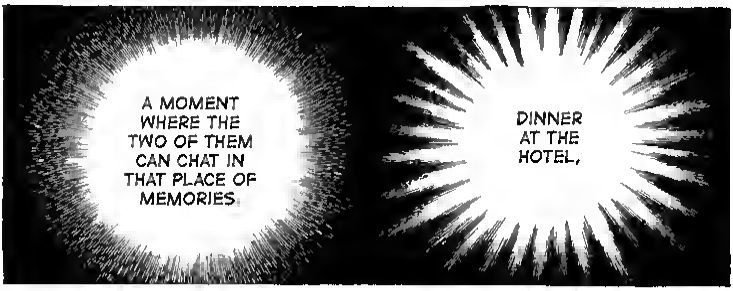
I CAN FEEL SOMETHING LIKE GRIEF WHILE LOOKING AT HER FROM BEHIND.



IT'S TRUE THAT SOMEHOW SHE HAS SEEMED LESS ENERGETIC THESE DAYS.

MY SISTER CERTAINLY IS A DEMON, BUT...
I UNDERSTAND THAT IT WAS DEFINITELY HER FAULT THIS TIME, BUT...
BUT ONII-SAN COULD CERTAINLY AT LEAST CALL HER!
I HAVE TO DO SOME-THING!
NO, THAT'S NOT IMPORTANT
BUT WHY SHOULD WE HAVE TO EAT SAPPORO RAMEN JUST BECAUSE YOU'RE NOT EATING?!
AND AT THEIR WEDDING I WAS CRYING, SAYING SHE WAS IN HIS CARE.
AT NEW YEAR'S I ASKED HIM TO STAY WITH HER
SFX: GASP
はっ
THE WEDDING!

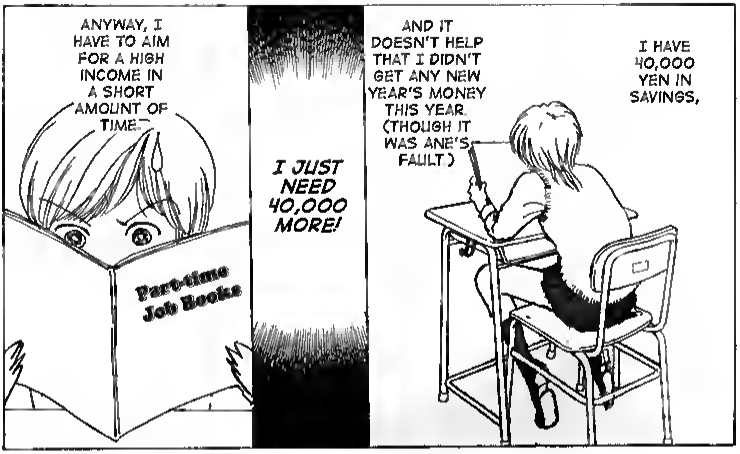


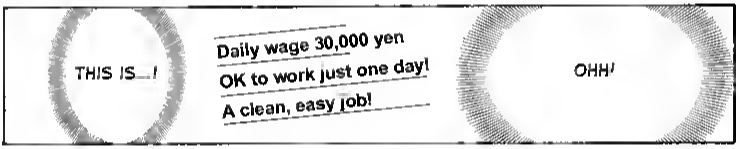


UM, I WOULD LIKE TO MAKE A DINNER RESERVATION AT YOUR RESTAURANT
HOW MUCH IS IT FOR TWO PEOPLE?
SHE'LL BE IN A GOOD MOOD NO MATTER WHAT, AS LONG AS THERE'S FOOD.
ALSO, MY SISTER IS A LION IN DOUBUTSU URANAI.*
THAT TIME, THAT MOMENT WHEN THE TWO OF THEM SWORE TO LOVE EACH OTHER FOR LIFE

*Note: A type of personality predictor based on birthdate. http://world.doubutsu-uranai.com/

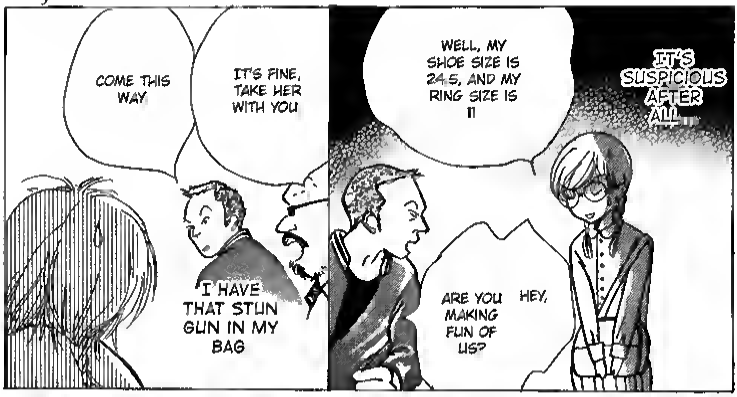
80,000?!
*Note: Approx. $1,000 USD
BUT ANE HAS EXPENSIVE TASTES.
I COULD EVEN GO TO HONG KONG DISNEY!
HOW MUCH MCDONALD'S COULD I GET FOR THAT? OR BENTOS FROM MATSUYA? OR ROTATING SUSHI?
DON'T BE STUPID...!
I'D LIKE A RESERVATION FOR TWO!
THIS SACRIFICE IS FOR THE SAKE OF THE FUTURE!

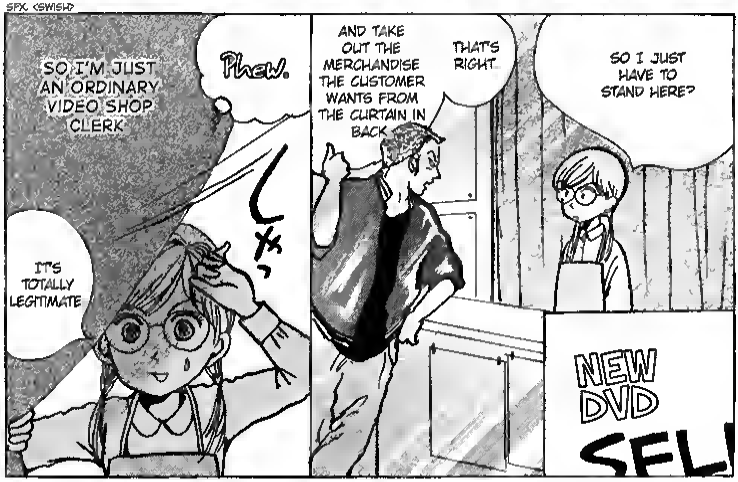

ANYWAY, I HAVE TO AIM FOR A HIGH INCOME IN A SHORT AMOUNT OF TIME.
Part-time Job Books
I JUST NEED 40,000 MORE!
AND IT DOESN'T HELP THAT I DIDN'T GET ANY NEW YEAR'S MONEY THIS YEAR. (THOUGH IT WAS ANE'S FAULT.)
I HAVE 40,000 YEN IN SAVINGS.


THIS IS...!
Daily wage 30,000 yen
OK to work just one day!
A clean, easy job!
OHH!

THIS IS ENDLESSLY SUSPICIOUS.
THE TYPE OF JOB AND THE ADDRESS AREN'T WRITTEN...
...

WHAT'S YOUR CLOTHING SIZE?
A HIGH SCHOOL STUDENT? REALLY?

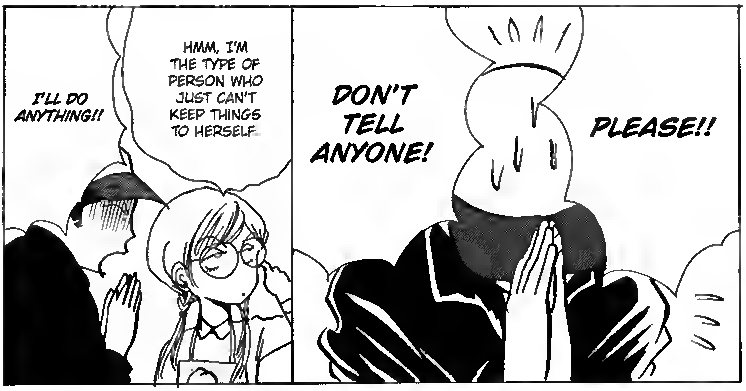

COME THIS WAY
IT'S FINE, TAKE HER WITH YOU
I HAVE THAT STUN GUN IN MY BAG
WELL, MY SHOE SIZE IS 24.5, AND MY RING SIZE IS 11
ARE YOU MAKING FUN OF US?
HEY,
IT'S SUSPICIOUS AFTER ALL...


SFX: <SWISH>
SO, I'M JUST AN ORDINARY VIDEO SHOP CLERK
Phew.
IT'S TOTALLY LEGITIMATE
AND TAKE OUT THE MERCHANDISE THE CUSTOMER WANTS FROM THE CURTAIN IN BACK
THAT'S RIGHT
SO I JUST HAVE TO STAND HERE?
NEW DVD

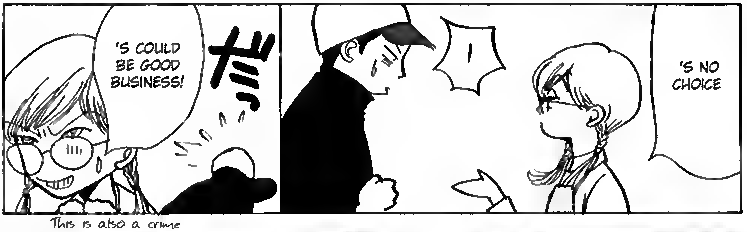
Manga Art
http://mangaart.us/

Erotic video ②
Erotic video ①
No it's not!!
THIS ONE
I'VE FINALLY SEEN THE DEN OF THE EVIL THAT HAS SLIPPED THROUGH THE CRACKS OF TOKYO
AH, IN THE END MY FEET ARE ALSO HEADING DOWN THE PATH OF THE UNDERWORLD
ISN'T THIS A CRIME?
They're all porn.
SO IT WAS LIKE THIS AFTER ALL....
NO, I DIDN'T MAKE IT PAST THE SELECTION PROCESS.
MISS, WHICH ONE ARE YOU IN?
I WON'T FORGET THE VOW I MADE ON THE DIRT OF TARA. AFTER ALL, TOMORROW IS ANOTHER DAY!
EVEN IF MY BODY BECOMES STAINED WITH DIRT, OR ROTS AWAY INTO NOTHING,

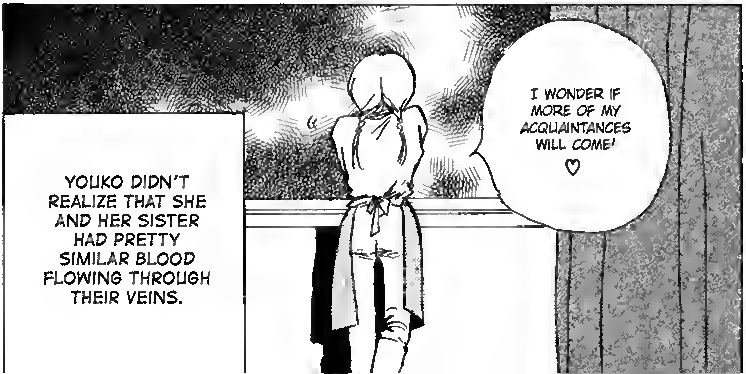
Getting used to it
"LECHEROUS TEACHER SETSUKO"
THAT'LL BE 6,800 YEN.
UM, I'LL TAKE THIS.
HM?
SFX: <TSUNK>
Why are you here?!
'S A PART-TIME JOB
AND YOU'RE SPEAK-ING WITH AN ACCENT ?!
'S 'CAUSE I CAN'T STOP
NAKATA?!
GEH!
ばんっ
C-C-C-C-C-C-COME HERE A SECOND!
OH, YOU'RE ARIYOSHI FROM MY CLASS

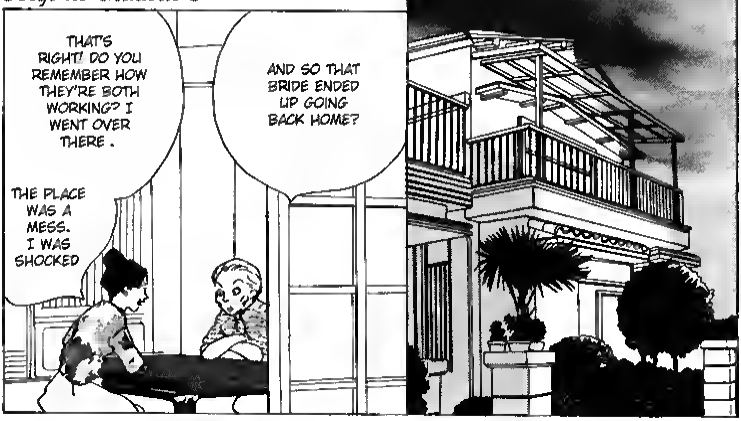


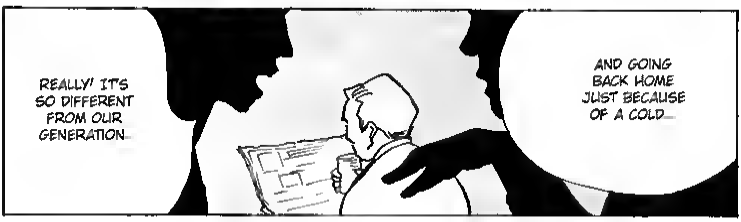
SFX. <DARK>

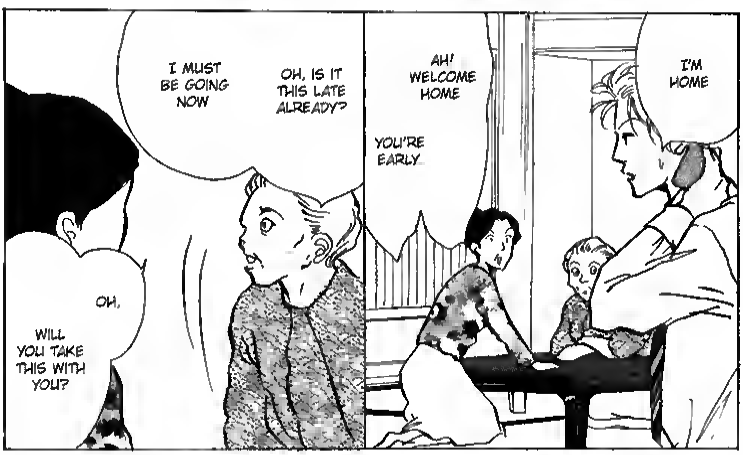


This is also a crime

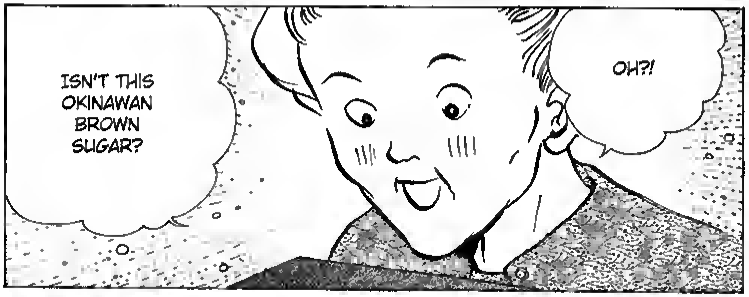

I WONDER IF MORE OF MY ACQUAINTANCES WILL COME! ♡
YOUKO DIDN'T REALIZE THAT SHE AND HER SISTER HAD PRETTY SIMILAR BLOOD FLOWING THROUGH THEIR VEINS.


THAT'S RIGHT! DO YOU REMEMBER HOW THEY'RE BOTH WORKING? I WENT OVER THERE.
THE PLACE WAS A MESS. I WAS SHOCKED
AND SO THAT BRIDE ENDED UP GOING BACK HOME?


REALLY! IT'S SO DIFFERENT FROM OUR GENERATION...
AND GOING BACK HOME JUST BECAUSE OF A COLD...

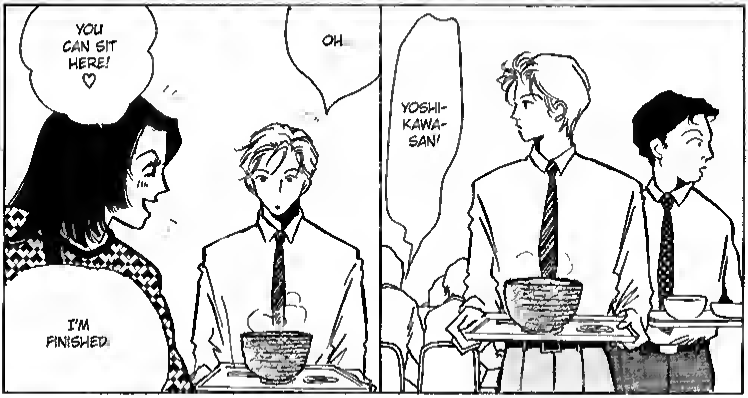

I MUST BE GOING NOW
OH, IS IT THIS LATE ALREADY?
OH, WILL YOU TAKE THIS WITH YOU?
AH! WELCOME HOME
YOU'RE EARLY...
I'M HOME

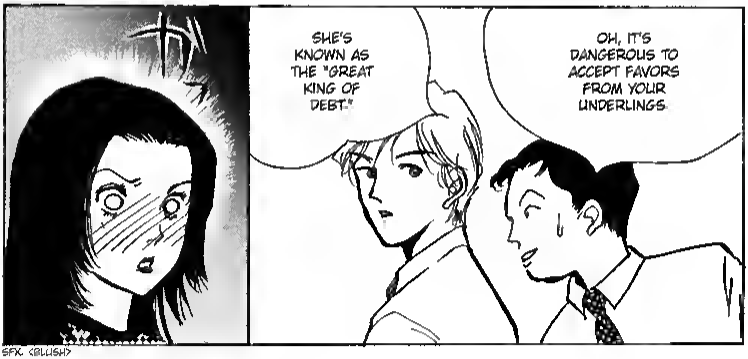
She's giving them away again
WE CAN'T EAT THEM
WE RECEIVED IT AS A GIFT.
Brown Sugar
Honey
Pickle

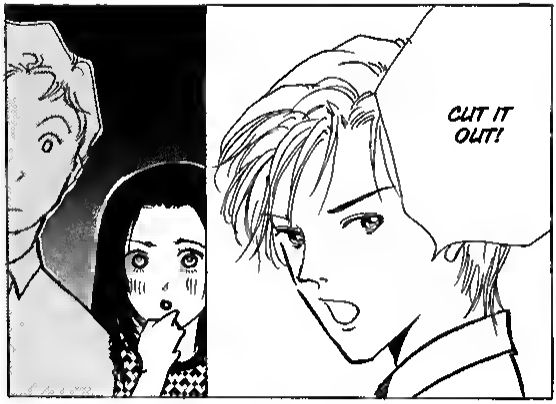

ISN'T THIS OKINAWAN BROWN SUGAR?
OH?!

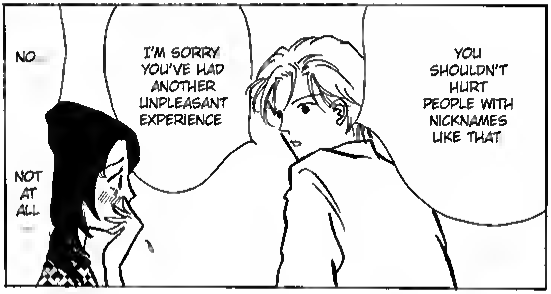
THIS IS SUPPOSED TO BE REALLY GOOD FOR YOUR BODY!

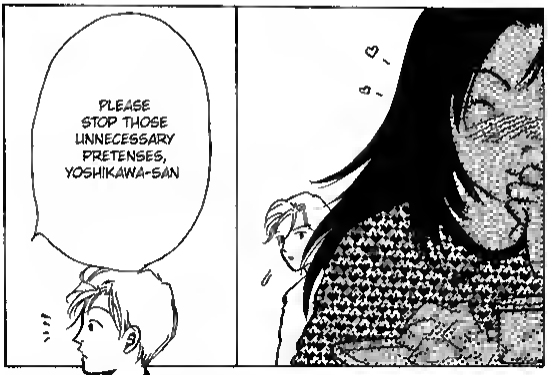
AH...
IS... IS THAT SO?
IT WAS ON TV THE OTHER DAY.
I'VE HEARD IT CAN LOWER BLOOD SUGAR
YOU CAN'T REALLY FIND IT OVER THE COUNTER.
SUCH AN EXPENSIVE THING
THANK YOU.
SFX: <PWIP>
SEE YOU LATER!
So that's what it was for...
LET'S HAVE DINNER!
WELL,
HURRY!
Wants to say something


YOU CAN SIT HERE! ♡
OH.
I'M FINISHED.
YOSHI-KAWA-SAN!

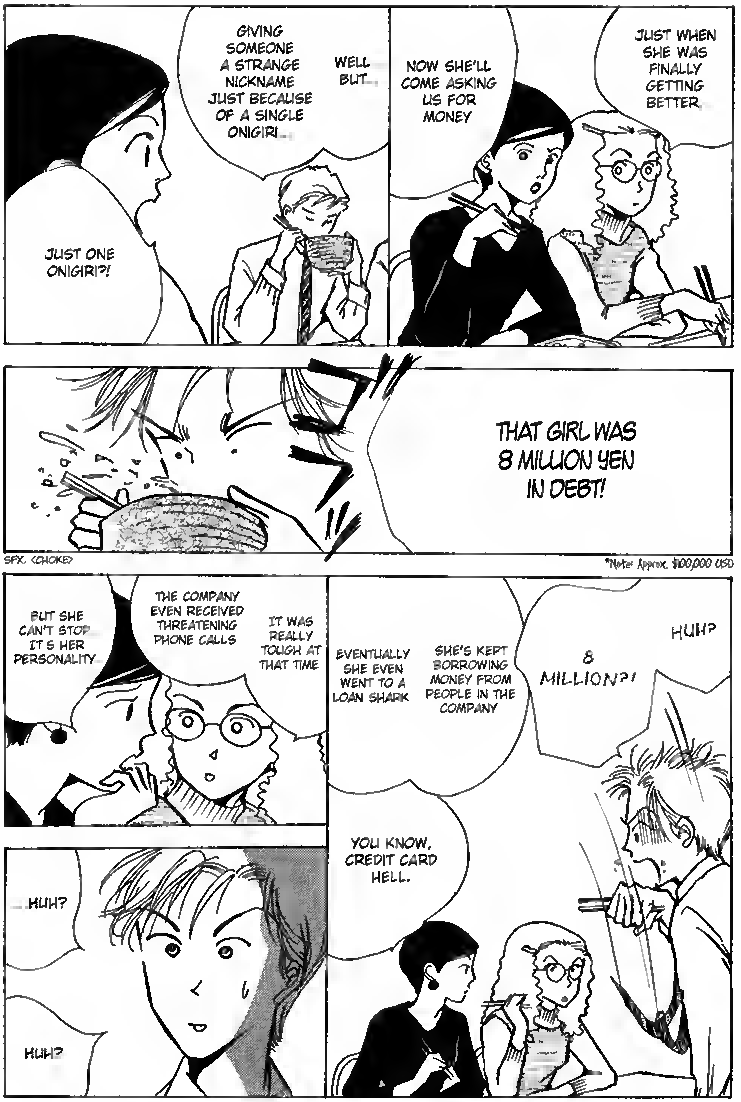

SHE'S KNOWN AS THE "GREAT KING OF DEBT."
OH, IT'S DANGEROUS TO ACCEPT FAVORS FROM YOUR UNDERLINGS.
SFX: <GLUSH>



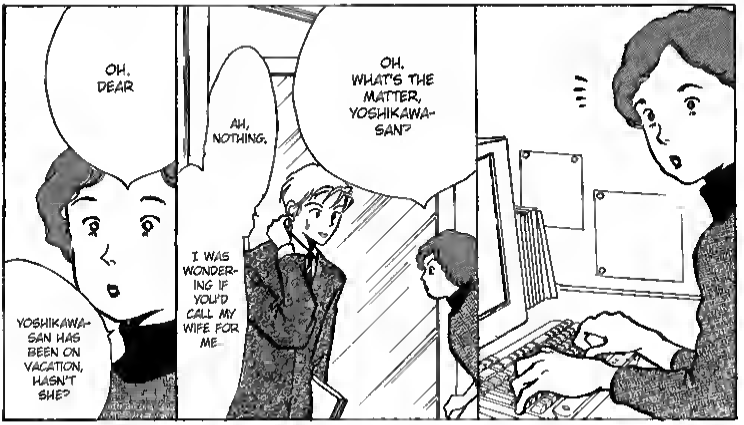


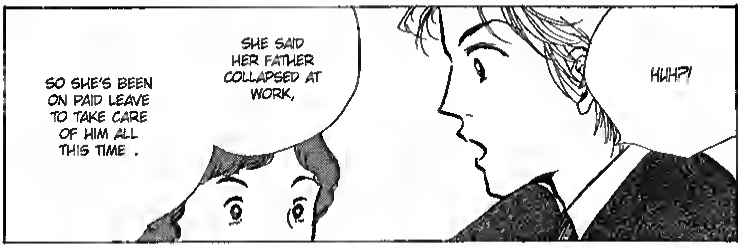


Manga Art
漫画アート
http://mangaart.us/


GIVING SOMEONE A STRANGE NICKNAME JUST BECAUSE OF A SINGLE ONIGIRI...
WELL BUT...
JUST ONE ONIGIRI?!
NOW SHE'LL COME ASKING US FOR MONEY
JUST WHEN SHE WAS FINALLY GETTING BETTER...
THAT GIRL WAS 8 MILLION YEN IN DEBT!
SFX: (CHOKE)
*Note: Approx. $100,000 USD
BUT SHE CAN'T STOP. IT'S HER PERSONALITY
THE COMPANY EVEN RECEIVED THREATENING PHONE CALLS
IT WAS REALLY TOUGH AT THAT TIME
EVENTUALLY SHE EVEN WENT TO A LOAN SHARK
SHE'S KEPT BORROWING MONEY FROM PEOPLE IN THE COMPANY
HUH?
8 MILLION?!
YOU KNOW, CREDIT CARD HELL.
...HUH?
HUH?

I HEARD YOU'RE CALLED THE "GREAT KING OF DEBT" AT YOUR COMPANY?
NO ONE WILL COOPERATE WITH HER.
NOT EVEN ILLEGALLY.
BUT SINCE SHE GOT THAT NICKNAME, NO ONE WILL LEND HER ANY MONEY.
AND WAS FINALLY ABLE TO BECOME A PERSON OF INTEGRITY.
AND SO SHE FINALLY LEARNED
...
Right?
BY NOW, SHE MIGHT'VE BEEN AT THE BOTTOM OF TOKYO BAY.
Is that so.
Is


OH, DEAR
YOSHIKAWA-SAN HAS BEEN ON VACATION, HASN'T SHE?
AH, NOTHING.
I WAS WONDERING IF YOU'D CALL MY WIFE FOR ME.
OH, WHAT'S THE MATTER, YOSHIKAWA-SAN?


SO SHE'S BEEN ON PAID LEAVE TO TAKE CARE OF HIM ALL THIS TIME.
SHE SAID HER FATHER COLLAPSED AT WORK,
HUH?!

HMM, I THINK IT WASN'T LONG AFTER YOU CAME BACK FROM YOUR OKINAWA TRIP.
WHEN WAS THIS?!
IT SOUNDED LIKE IT WAS A PRETTY ROUGH SURGERY, SO SHE'S BEEN BUSY.

NOT TO TELL HER HUSBAND, BECAUSE THE DIET HAS BEEN SO BUSY?
DIDN'T SHE SAY...
THAT'S NO GOOD!
OH, EXCUSE ME.
YOUR WORK TAKES PRIORITY, YOSHIKAWA-SAN
So that's...
SFX. <SHOCK>

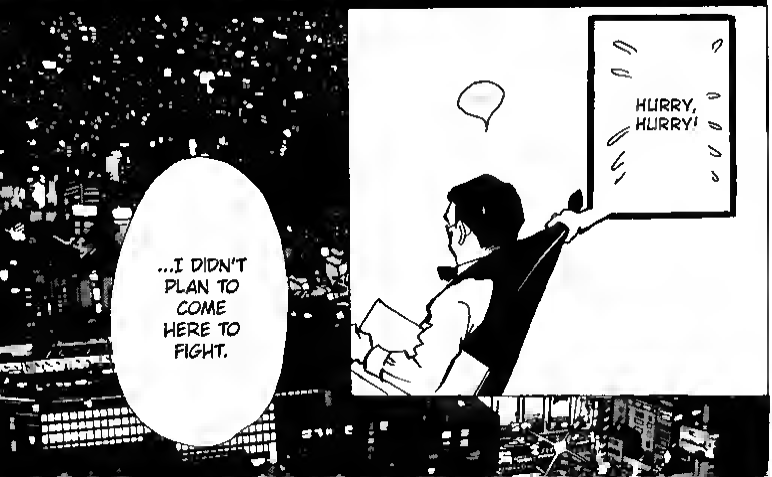
TO MY DEAR ONII-SAMA.
SINCE OUR FATHER COLLAPSED, I FELT VERY HELPLESS, AND ENDED UP CALLING MY SISTER.
BUT THIS PUT YOU IN AN INCONVENIENT POSITION.
MY SISTER ALSO SEEMS VERY LONELY.
AS AN APOLOGY, THE TWO OF YOU SHOULD PLEASE GO ON A DATE. PLEASE COME TO A PLACE OF SPECIAL MEMORIES AND HAVE A RELAXING TIME.
-YOUKO

SEEMS VERY LONELY...
SUMI-CHAN!
Be cheerful, be cheerful!
I CAME TO EAT FRENCH FOOD, AND THAT IS ALL.
LET ME SAY THIS FIRST
成年

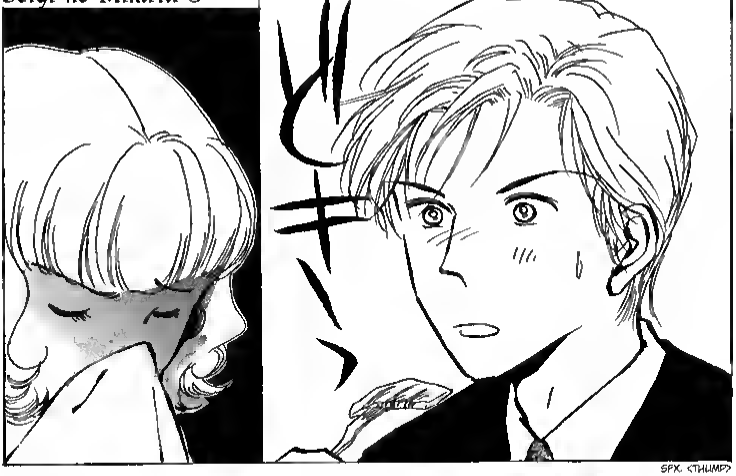
LETTER?!
I READ THE LETTER. IT MUST HAVE BEEN ROUGH
...YOU'RE LATE.
THE TAXI DRIVER WAS AN IDIOT
EXCUSE ME
THE FIRST TIME I WAS EVER MAD AT YOU...
I THOUGHT FOR SURE THAT YOU HAD GONE HOME BECAUSE YOU WERE POUTING.
WHY DIDN'T YOU TELL ME ABOUT YOUR FATHER?
OH, RIGHT. I HAVEN'T ORDERED YET.
I'M STARVING.
...SO IT WASN'T YOU WHO INVITED ME TO THIS DINNER.
SHALL WE ORDER WINE?
YOUKO-SAN ORDERED US A FULL COURSE, RIGHT?

MY SISTER IS VIOLENTLY HUNGRY.
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?
YOUKO INSISTED IT WAS YOU.
BUT OF COURSE YOU WOULDN'T ORDER SUCH HIGH-CLASS FOOD
SUMI-CHAN— YOU'VE CHANGED

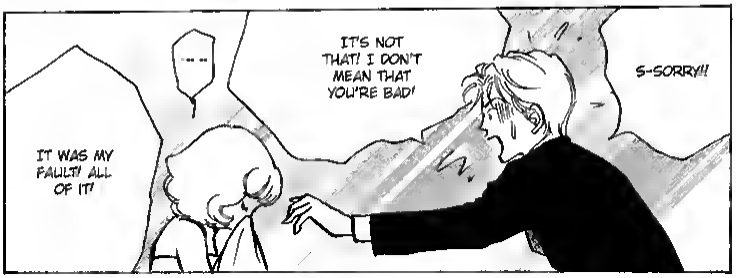
AHH, HURRY AND BRING THE FOOD!
ME? I'M THE SAME AS ALWAYS
THAT'S MY LINE.

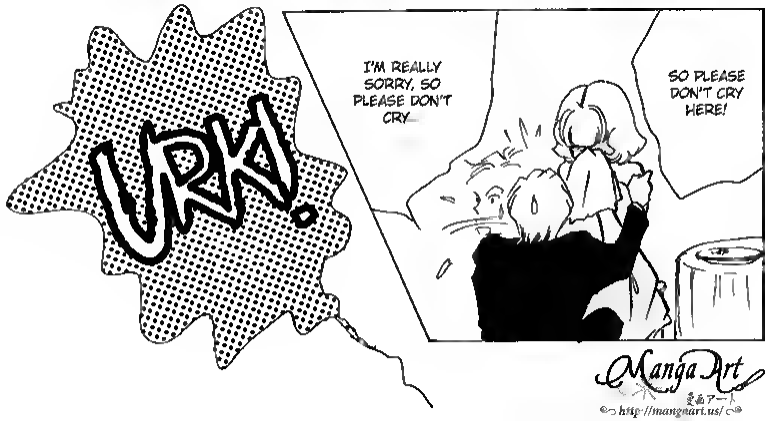

HURRY, HURRY!
...I DIDN'T PLAN TO COME HERE TO FIGHT.

WE WERE BORN AND RAISED IN VERY DIFFERENT ENVIRONMENTS
I'VE BEEN DOING A LOT OF THINKING SINCE THEN, ALL ALONG
SFX: <SLURP SLURP>
IT'S TO BE EXPECTED THAT WE HAVE DIFFERENT WAYS OF THINKING AND VALUES.
I'VE REFLECTED ON HOW I WAS BLAMING ONLY YOU.
SFX: <CRUNCH CRUNCH>
WE'RE HUMAN, SO WE'RE BOUND TO HAVE LOTS OF BAD POINTS.
I MEAN, WE'LL BE LIVING TOGETHER FOR THE REST OF OUR LIVES.
SFX: <CHEW CHEW>
THE MORE PEOPLE ENJOY TRYING TO MAKE THEM BETTER
ESPECIALLY SINCE, THE WORSE SOMEONE IS, LIKE YOU,
SFX: <TWITCH>

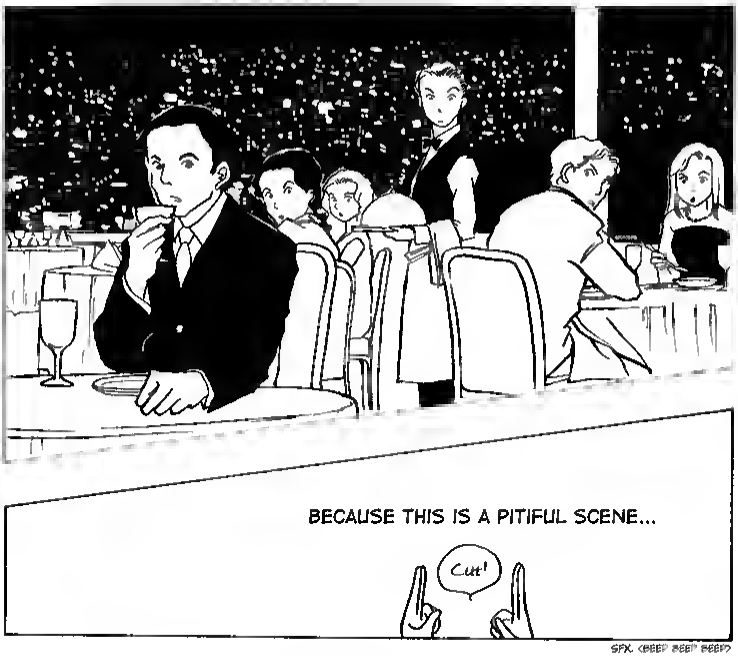


SFX. <THUMP>





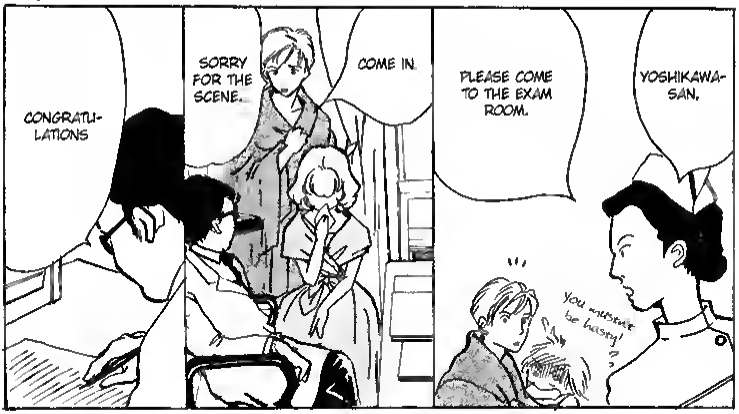
Manga Art
http://mangart.us/


BECAUSE THIS IS A PITIFUL SCENE...
Cut!
SFX: <BEEP BEEP BEEP>
ONEE-CHAN ATE TOO MUCH AND WAS TAKEN AWAY BY AMBULANCE?!
ピーポー
ピーポー
ピーポー

THAT WOMAN!
AND TO THE SAME HOSPITAL AS DAD?!

AH, TAKESHI-SAN!
HOW DARE YOU DO THIS TO ME AFTER ALL MY BLOOD AND SWEAT CRYSTALLIZED FROM DOING SUCH EMBARRASSING WORK...
OH, MOTHER...
IT WASN'T A DIRECT HIT, WAS IT?!
OH MY, WHAT HAPPENED? YOUR CLOTHES..?
YEAH...
A DIRECT HIT...

I SEE...
THIS IS THE THIRD TIME ONEE-CHAN HAS HAD ACUTE GASTROENTERITIS!
OH NO IT'S THE SECOND
OH DEAR, I'M VERY SORRY!
NO, IT'S OKAY...
SHE DIDN'T LISTEN TO ANYTHING I SAID...
SHE WAS IN A DAZE WITH HER FOOD...
THIS IS... THE FIRST TIME I'VE SEEN A WOMAN EAT UNTIL SHE THREW UP.
I FEEL LIKE I'M STARTING TO UNDERSTAND THE THINGS YOU SAID AT OUR WEDDING AND AT NEW YEAR'S...
ONII-SAN!!
WHAT ARE YOU SAYING, ONII-SAN!


CONGRATULATIONS
SORRY FOR THE SCENE...
COME IN.
PLEASE COME TO THE EXAM ROOM.
YOSHIKAWA-SAN.
You mustn't be happy!

SHE'S THREE MONTHS ALONG.

EH?
EH?
EH?

EHHH?
WESTSHORE UNIVERSITY HOSPITAL
IT MAKES SENSE
SINCE LATELY I'VE JUST BEEN SO SLEEPY I DIDN'T KNOW WHAT TO DO
AND I HAVEN'T HAD AN
COME TO THINK OF IT MOM.. DIDN'T YOU SAY THAT'S HOW IT WAS WHEN YOU HAD ME?

SUMI-CHAN,
I'LL TAKE CARE OF
OH, I CAN DO THIS MUCH.
NO, NO!
IT WON'T BE BORN FOR 7 MORE MONTHS, YOU KNOW.
Hehehe
THE DOCTOR SAID THIS IS A VERY IMPORTANT TIME, RIGHT?
I'M SO GLAD.
I WAS WONDERING HOW THIS WOULD TURN OUT BEFORE... RIGHT, YOUKO?
YOUKO?

WAAAAH!
DIVORCE?!
WHY ARE YOU CRYING? ARE YOU AN IDIOT?
OF COURSE I WOULDN'T DIVORCE HIM. WE'RE NOT GETTING DIVORCED.
I'm happy! I'm happy! I thought you were getting divorced!
EH?
THAT AS YET UNSEEN CHILD WAS ALREADY MY SAVIOR.

I HAVE PLENTY OF LIFE INSURANCE ON HIM.
AND HE CRIED AND KNELT DOWN TO ME, SO I DEFINITELY WON'T GET DIVORCED.
SHE'S A DEMON.
SUMI-CHAN, LET'S GO!
COMING!
OH, DID YOU CALL A CAB?
THE EVIL WAS STRONG AFTER ALL.
OF COURSE YOU'RE NOT ALONE IN YOUR BODY ANYMORE.

MR. DRIVER, PLEASE GO VERY SLOWLY!
PLEASE BE CAREFUL OF BUMPS.
WE CAN TAKE AS MUCH TIME AS WE NEED
OH DEAR, YOU'RE A WORRYWART!
Ahhhaha!!!
Hohohohoho!
THEY LOOK LIKE IDIOTS
SFX: <TAP>
ぽん
THAT SADNESS... THAT ANGUISH... WHAT WAS IT ALL FOR...?
WELL THEN, I'LL COME BACK TO REPLENISH MY NUTRIENTS
TILL NEXT TIME, BLACK BEAR

SHE WOULD ALWAYS BE A SISTER WITH GOOD LUCK.

CUTTING A PATH FOR HERSELF WITH HER OWN STRENGTH,